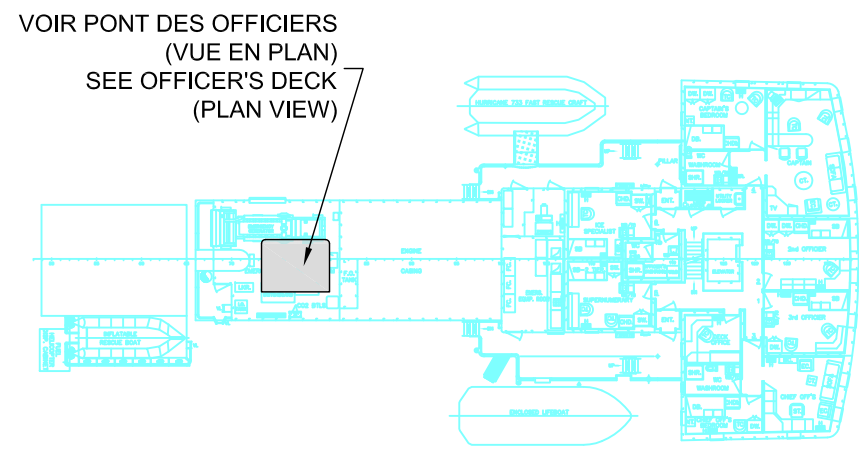
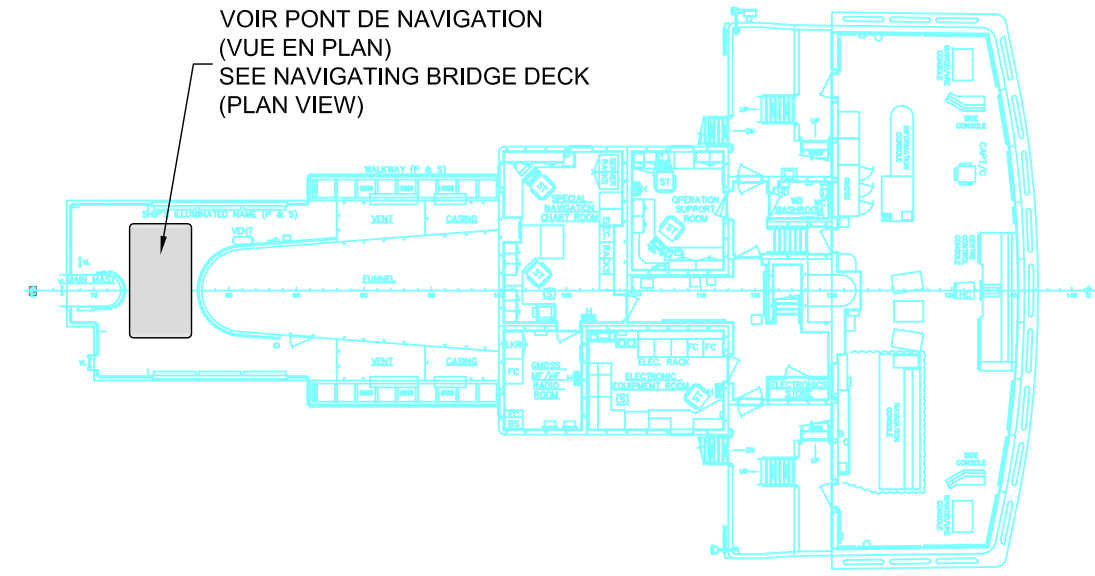


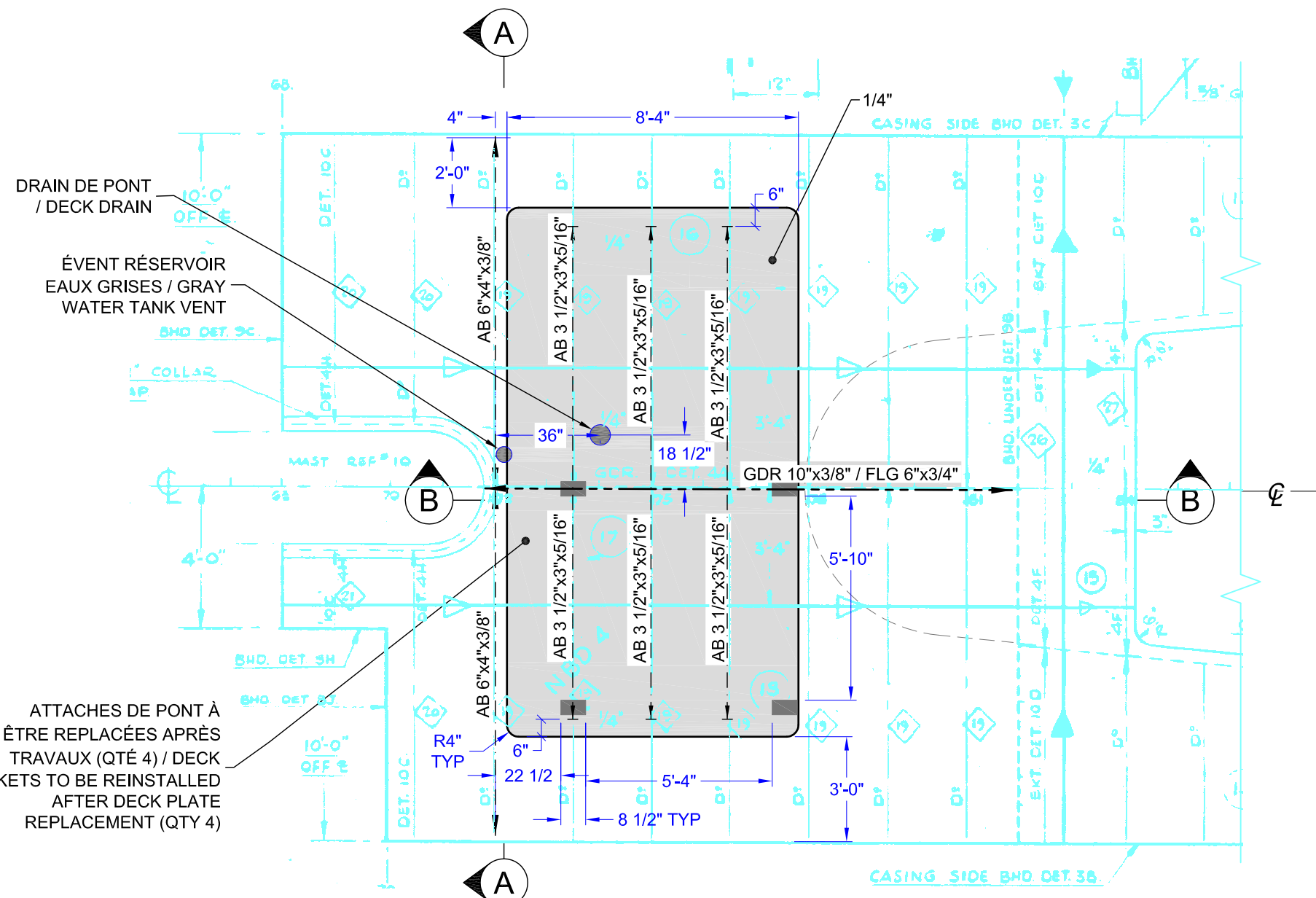
**PONT DES EMBARCATIONS /
BOAT DECK**
N.T.S.



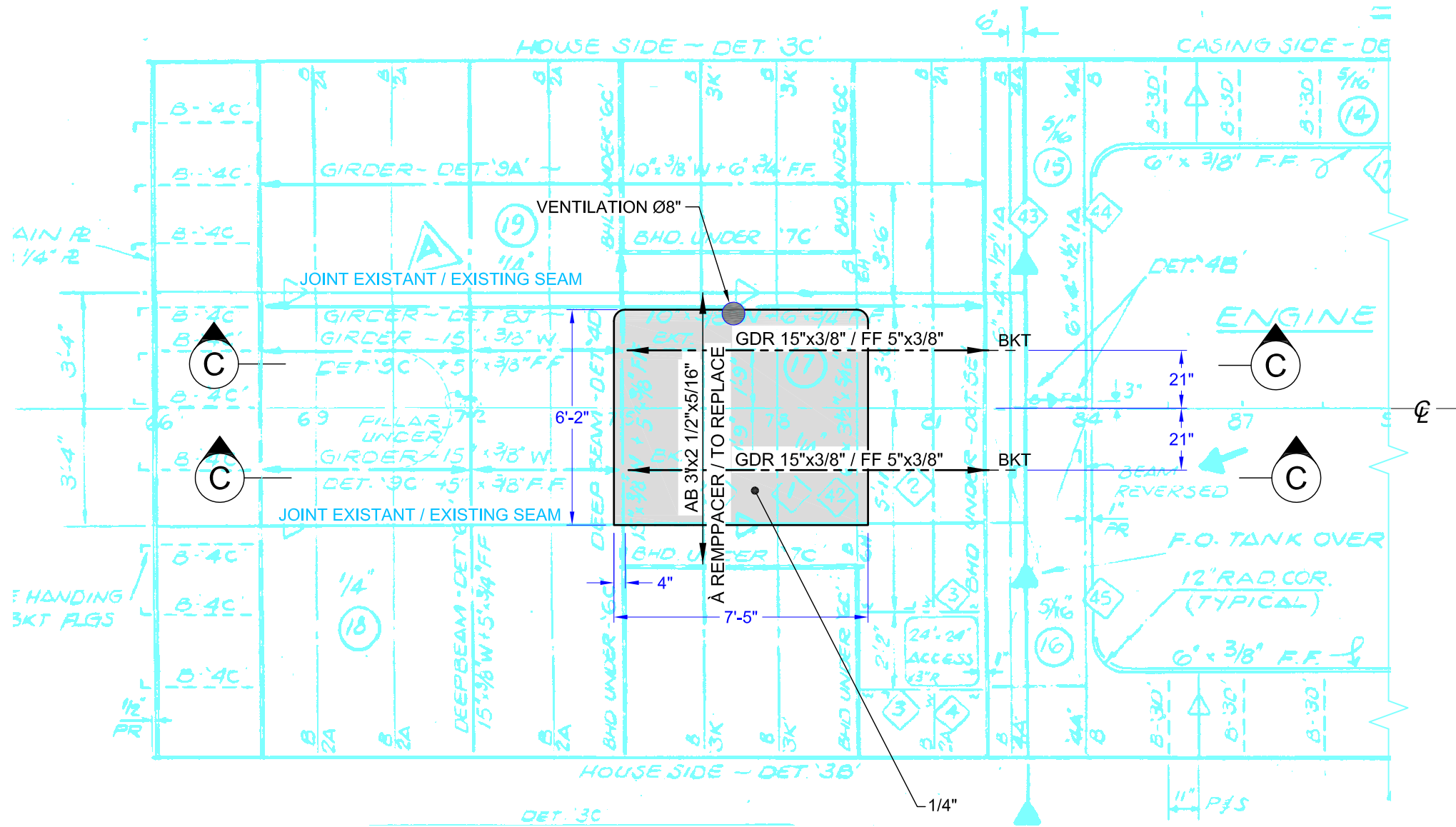
**PONT DES OFFICIERS /
OFFICER'S DECK**
N.T.S.



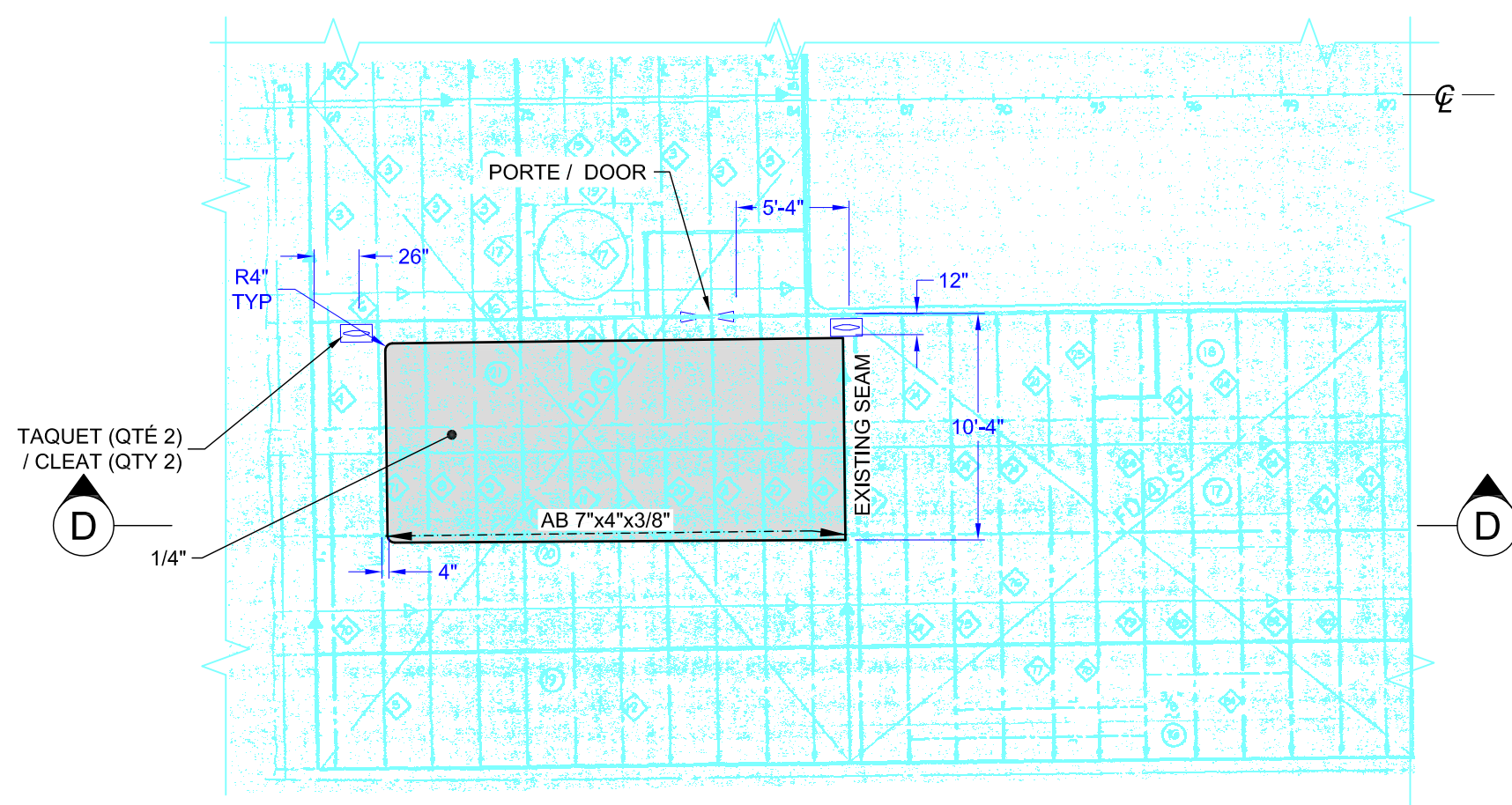
**PONT DE NAVIGATION /
NAVIGATING BRIDGE DECK**
N.T.S.



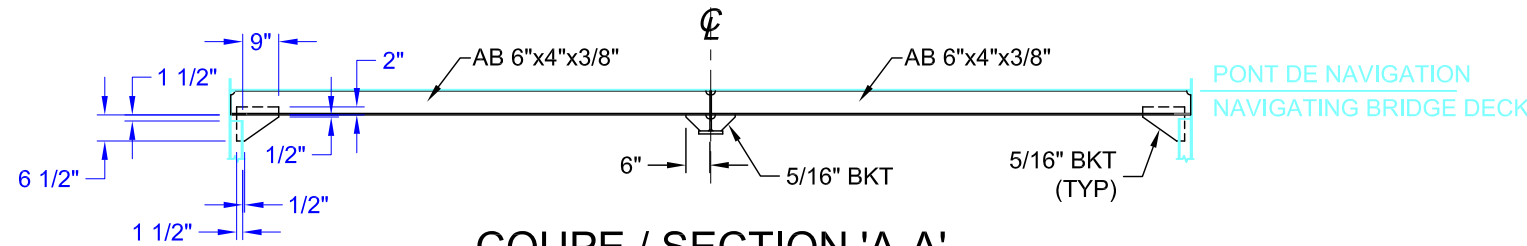
**PONT DE NAVIGATION /
NAVIGATING BRIDGE DECK**
VUE EN PLAN / PLAN VIEW



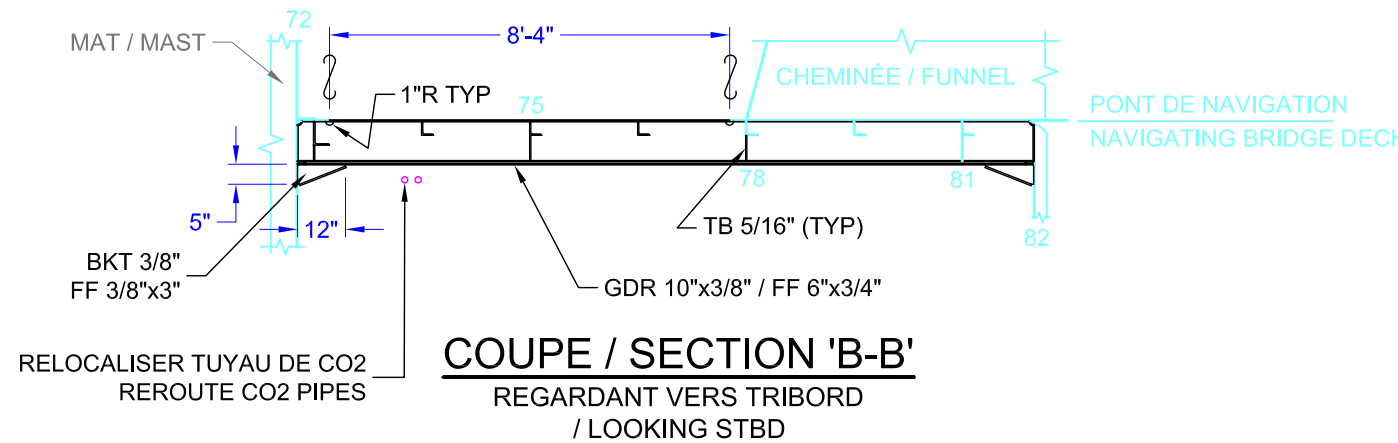
**PONT DES OFFICIERS /
OFFICER'S DECK**
VUE EN PLAN / PLAN VIEW



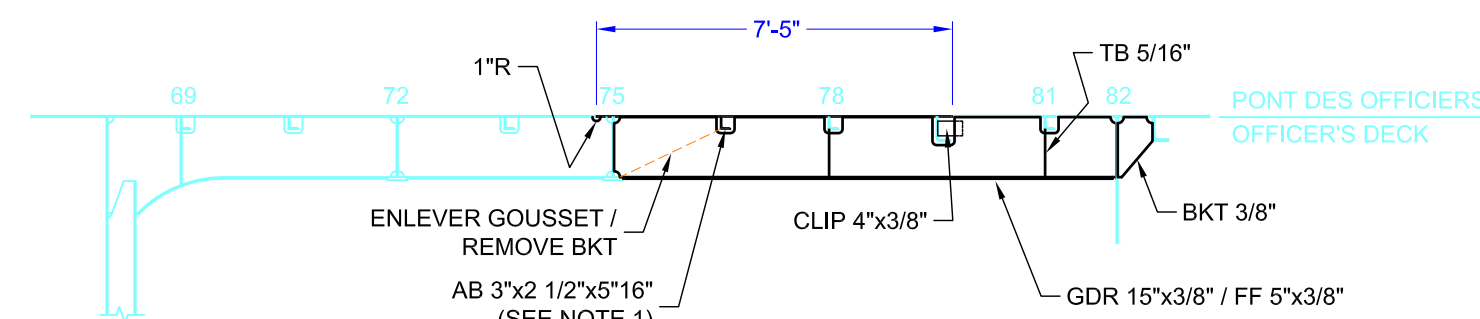
**PONT DES EMBARCATIONS /
BOAT DECK**
VUE EN PLAN / PLAN VIEW
ÉCHELLE / SCALE 1/8" - 1'-0"



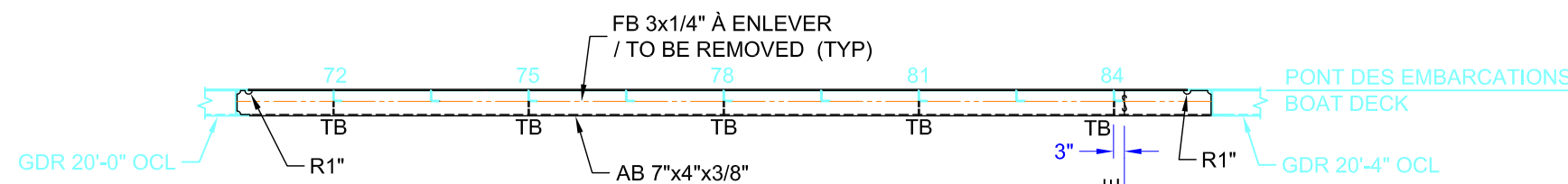
COUPE / SECTION 'A-A'
REGARDANT VERS L'ARRIÈRE / LOOKING AFT



COUPE / SECTION 'B-B'
REGARDANT VERS TRIBORD
/ LOOKING STBD



COUPE / SECTION 'C-C'
HILOIRE À 1'-9" DE CL (STBD/PS)
GIRDER AT 1'-9" OCL (STBD/PS)



COUPE / SECTION 'D-D'
HILOIRE À 20'-0" DE CL (TRIBORD SEULEMENT)
GIRDER AT 20'-0" OCL (STBD ONLY)

UNITÉS DE MESURE / UNITS OF MEASURE

- DIMENSIONS EN IMPÉRIAL (PIEDS POUCES) EXCEPTÉ SI AUTREMENT SPÉCIFIÉ.
/- DIMENSIONS IN IMPERIAL (FEET INCHES) EXCEPT IF OTHERWISE MENTIONED.

CODE DES COULEURS / COLOR CODE

BLEU: COTE DE DIMENSIONNEMENT
BLUE: DIMENSION

GRIS: ÉLÉMENT EXISTANT
GREY: EXISTING ITEM

NOIR: NOUVEL ÉLÉMENT
BLACK: NEW ITEM

ORANGE: ÉLÉMENT À ENLEVER
ORANGE: ITEM TO BE REMOVED

CYAN: ÉLÉMENT DE RÉFÉRENCE
CYAN: REFERENCE ITEM

LÉGENDE / LEGEND

STRUCTURE À REMPLACER / STRUCTURE TO BE REPLACED

ABRÉVIATIONS / ABBREVIATIONS

AB: CORNIÈRE / ANGLE BAR

BKT: GOUSSET / BRACKET

CL: AXE CENTRAL / CENTERLINE

FB: FER PLAT / FLAT BAR

FF: SEMELLE / FACE FLAT

FLG: BORD TOMBÉ / FLANGE

GDR: HILOIRE / GIRDER

N.T.S.: PAS À L'ÉCHELLE / NOT TO SCALE

OCL: DE L'AXE CENTRAL / OFF CENTERLINE

PS: BÂBORD / PORTSIDE

QTE / QTY: QUANTITÉ / QUANTITY

R: RAYON / RADIUS

STBD: TRIBORD / STARBOARD

TB: GOUSSET DE FLAMBAGE / TRIPPING BRACKET

TYP: TYPIQUE / TYPICAL

NOTES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES

- LES COTES DE DIMENSIONNEMENT ENCADRÉES (DIMENSION) REPRÉSENTENT DES VALEURS À VALIDER À BORD.
/-BOXED DIMENSIONS (DIMENSION) HAVE TO BE VALIDATED ONBOARD.
- CE PLAN ILLUSTRE UNIQUEMENT LES COMPOSANTES D'ACIER À REMPLACER. L'ISOLATION ET LES ÉQUIPEMENTS EN INTERFÉRENCE AVEC LES COMPOSANTES D'ACIER À REMPLACER DEVRONT ÊTRE DÉMONTÉS ET RÉINSTALLÉS. DES PRÉCAUTIONS ADEQUATES DEVRONT ÊTRE PRISES AFIN DE RESPECTER LES NORMES EN VIGUEUR À L'ÉGARD DES PRODUITS DANGEREUX TEL QUE L'AMIANTE.
/-THIS DRAWING ONLY SHOWS STEEL PLATES TO BE REPLACED. ANY INSULATION AND/OR EQUIPMENT IN THE WAY WILL HAVE TO BE REMOVED PRIOR AND REPLACED AFTER PLATES ARE WELDED IN. EXTRA CARE HAS TO BE USED IN REGARDS TO RULES AND REGULATIONS PERTAINING TO HAZARDOUS PRODUCTS SUCH AS ASBESTOS.
- LES TRAVAUX DE REMPLACEMENT DE LA STRUCTURE DEVRONT RESPECTER LA NORME IACS No. 47 INTITULÉE "SHIPBUILDING AND REPAIR QUALITY STANDARD".
/-THE WORK TO REPLACE THE STEEL STRUCTURE IS TO COMPLY WITH IACS No. 47 "SHIPBUILDING AND REPAIR QUALITY STANDARD" REGULATIONS.

NOTE

- 1- LES PLAQUES ET LES RAIDISSEURS DANS LES ZONES ILLUSTRÉES DEVRONT ÊTRE REMPLACÉES SI DÉFORMÉES.
/- PLATES AND STIFFENERS IN IDENTIFIED AREAS SHALL BE REPLACED IF DEFORMED.

MATÉRIAUX / MATERIALS

- TOUT L'ACIER SERA LLOYD'S GRADE A
/-ALL STEEL WILL BE LLOYD'S GRADE A
- LES MATÉRIAUX DE REMPLACEMENT DOIVENT ÊTRE D'UN GRADE ET D'UN ÉCHANTILLONNAGE ÉQUIVALENT À CEUX DES MATÉRIAUX ORIGINAUX APPROUVÉS, LES CRITÈRES D'ÉQUIVALENCE, S'IL Y A LIEU, DOIVENT ÊTRE ÉTABLIS EN CONFORMITÉ AVEC UNE NORME RECONNUE.
/-REPLACEMENT MATERIAL IS TO BE OF EQUIVALENT GRADE AND EQUIVALENT SCANTLING TO THE ORIGINAL APPROVED MATERIAL, EQUIVALENCE CRITERIA, IF ANY, MUST BE ESTABLISHED IN ACCORDANCE WITH A RECOGNIZED STANDARD.


SOUDURES / WELDS

- LES SOUDURES DE TOUS LES ASSEMBLAGES BOUT À BOUT SERONT À PÉNÉTRATION COMPLÈTE.
/-ALL BUTT JOINTS TO BE FULL PENETRATION WELDS.
- EXCEPTÉ SI AUTREMENT SPÉCIFIÉ, TOUTES LES SOUDURES SERONT CONTINUES SUR LES DEUX CÔTÉS DE CHAQUE PIÈCE, TOUTES LES SOUDURES D'ANGLE AURONT UNE GORGE EFFICACE MINIMALE ÉGALE À LA PLUS GRANDE DES DEUX VALEURS SUIVANTES:
 - 1/8" OU 70% x L'ÉPAISSEUR DE LA PIÈCE LA PLUS MINCE.- /EXCEPT WHERE OTHERWISE MENTIONED, ALL WELDING SHALL BE CONTINUOUS ON BOTH SIDES OF THE WELDED ELEMENTS, ALL FILLET WELDS SHALL HAVE A MINIMUM EFFICIENT THROAT EQUAL TO THE GREATEST OF THE FOLLOWING VALUES:
 - 1/8" OR 70% X THE SMALLEST THICKNESS.
- L'ASSEMBLAGE DE TOUTES LES PIÈCES DEVRA RESPECTER LES ESPACEMENTS MINIMAUX ET MAXIMAUX REQUIS SELON LA PROCÉDURE DE SOUDAGE UTILISÉE DU BUREAU CANADIEN DE SOUDAGE.
/-ALL PARTS TO BE ASSEMBLED SHALL COMPLY WITH MINIMUM AND MAXIMUM WELD GAPS AS DICTATED BY THE WELDING METHOD USED AS PER THE CANADIAN WELDING BUREAU REQUIREMENTS.
- TOUTES LES SOUDURES DEVRONT ÊTRE RÉALISÉES PAR DES SOUDEURS QUALIFIÉS SELON LES EXIGENCES DU BUREAU CANADIEN DE SOUDAGE.
/-ALL WELDING IS TO BE CARRIED OUT BY QUALIFIED WELDERS AND TO THE REQUIREMENTS OF THE CANADIAN WELDING BUREAU.
- TOUTS LES TRAVAUX DE SOUDAGE DEVRONT ÊTRE RÉALISÉS SOUS UNE SUPERVISION QUALIFIÉE SELON LES EXIGENCES DU BUREAU CANADIEN DE SOUDAGE.
/-ALL WELDING SHALL BE MADE UNDER QUALIFIED SUPERVISION AND TO THE REQUIREMENTS OF THE CANADIAN WELDING BUREAU.

REFERENCE(S)			
#	NO. DESSIN / DRAWING NO.	TITRE / TITLE	PAR / BY DATE
1	68-442 REV. 0	NAVIGATING BRIDGE DECK & HOUSES UNDER	APRIL 81
2	68-441 REV. A	OFFICERS DECK & BULKHEADS UNDER	PORT WELDER DRY DOCKS MAY 81
3	68-440 REV. 0	FLIGHT & BOAT DECK PLATING AND BULKHEADS UNDER UNITS FD. 0, 7, 8, & 9	PORT WELDER DRY DOCKS APRIL 1981
4	68-445 REV. A	FUNNEL	PORT WELDER DRY DOCKS AUGUST 81
5	NT-2634-16- DT001 REV. A	DÉVAL DE TRAVAUX RENFORCEMENT DES PONTS / WORK SPECIFICATION DECK REINFORCEMENT	NAVTECH MAY 2017

NO	NATURE	DATE	PAR/BY
REVISION(S)			
APPROBATION(S)/APPROVAL(S)			
PAR/BY			DATE

RÉALISÉ PAR/MADE BY	
 GÉNIE MARITIME - COUVRAGE - EXPERTISES MARITIMES MARINE ENGINEERING - SHIP BROKERS - MARINE SURVEYORS 105, Côte de la Montagne, Suite 701 Québec (Qc), Canada, G1K 4E4 Tél.: 418-694-0534 Fax: 418-694-2259 e-mail: info@navtech.ca	

POUR/FOR		
	Pêches et Océans Canada	Fisheries and Oceans Canada
	Garde côtière canadienne	Canadian Coast Guard

CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ UNIQUE DE NAVTECH INC. ET NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE COPIÉ, REPRODUIT ET/OU UTILISÉ EN TOUT OU EN PARTIE, SANS LA PERMISSION ÉCRITE DE NAVTECH INC.	THIS DOCUMENT IS THE SOLE PROPERTY OF NAVTECH INC. AND MUST IN NO WAY BE COPIED, REPRODUCED AND/OR USED IN ALL OR PARTIALLY, WITHOUT THE WRITTEN AUTHORIZATION OF NAVTECH INC.
---	--

ÉMIS POUR COMMENTAIRES ISSUED FOR COMMENTS

CE DOCUMENT NE DOIT PAS ÊTRE
UTILISÉ À DES FINS DE CONSTRUCTION /
THIS DOCUMENT IS NOT FOR
CONSTRUCTION PURPOSES

ÉCHELLE / SCALE 1" = 1'	
0	2
1	3
2	4

ATTENTION	
AVIS AUX PERSONNES DALTONIENNES: VOIR EXEMPLE CI-DESSOUS POUR LES COULEURS SUR CE DESSIN. VERT / GREEN BLEU / BLUE CYAN	NOTICE TO COLOR-BLIND PEOPLE: SEE EXAMPLE BELOW FOR THE COLORS USED ON THIS DRAWING. ROUGE / RED JAUNE / YELLOW NOIR / BLACK

PRÉPARÉ PAR/PREPARED BY	
T.E. BARBEAU	NT-2634-16-DE500A.DWG
CHARGÉ DE PROJET/PROJECT MANAGER	TERMINÉ ENCOMPLETED IN MAY / MAY 2017
DESSINÉ PAR/DRAWN BY	COPIÉ ENREGISTRÉ/PRINTED ON 2017-05-11
F.P., T.E.B.	ÉCHELLE/SCALE 1/4"=1'-0"
VERIFIÉ PAR/VERIFIED BY	OU TEL QU'INDIQUÉ / UNLESS NOTED OTHERWISE
T.E.B.	
APPROUVÉ PAR/APPROVED BY	

REINFORCEMENTS DES PONTS / DECK REINFORCEMENTS	
NOM DU NAVIRE/SHIP NAME NGCC/CCGS "DES GROSEILLERS"	
NUMÉRO DU DESSIN/DRAWING NUMBER	FEUILLE/SHEET
2 6 3 4 - 1 6 - 5 0 0	1/1